

22

ויקהל Vayakhel

Exodus 35:1-38:20

- ויקהל משה את־כל־עדת בני ישראל ויאמר אלהם אלה הדברים אשר־צוה יהוה לעשות אתם:
- ששֶׁת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי יהיה לכם קדש שבת שבתון ליהוה כל־העשה בו מלאכה יומת:
- לֹא־תבערו אש בכל משבתיכם ביום השבת:
- ויאמר משה אל־כל־עדת בני־ישראל לאמר זה הדבר אשר־צוה יהוה לאמר:
- קחו מאתכם תרומה ליהוה כל נדיב לבו יביאה את תרומת יהוה זהב וכסף ונחשת:
- ותכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים:
- ועורת אילים מאדמים ועורת תחשים ועצי שטים:
- ושמן למאור ובשמים לשמן המשחה ולקטרת הסמים:
- ואבני־שהם ואבני מלאים לאפוד ולחשן:
- וכל־יחכם־לב בכם יבאו ויעשו את כל־אשר צוה יהוה:
- את־המשכן את־אהליו ואת־מכסהו ואת־קרסיו ואת־קרשיו ואת־בריו את־עמדיו ואת־אדניו:
- את־הארון ואת־בדיו ואת־הכפרת ואת פרכת המסך:
- את־השלחן ואת־בדיו ואת־כל־כליו ואת לחם הפנים:
- ואת־מנרת המאור ואת־כליה ואת־נרתיקה ואת שמן המאור:
- ואת־מזבח הקטרת ואת־בדיו ואת שמן המשחה ואת קטרת הסמים ואת־מסך הפתח לפתח המשכן:
- את | מזבח העלה ואת־מכבר הנחשת אשר־לו ואת־בדיו ואת־כל־כליו ואת־הכר ואת־כנו:
- את קלעי החצר ואת־עמדיו ואת־אדניה ואת מסך שער החצר:
- 1 Moses then convoked the whole Israelite community and said to them: These are the things that יהוה has commanded you to do:
- 2 On six days work may be done, but on the seventh day you shall have a sabbath of complete rest, holy to יהוה; whoever does any work on it shall be put to death.
- 3 You shall kindle no fire throughout your settlements on the sabbath day.
- 4 Moses said further to the whole community of Israelites: This is what יהוה has commanded:
- 5 Take from among you gifts to יהוה; everyone whose heart is so moved shall bring them—gifts for יהוה\*: gold, silver, and copper;
- 6 blue, purple, and crimson yarns, fine linen, and goats' hair;
- 7 tanned ram skins, dolphin skins, and acacia wood;
- 8 oil for lighting, spices for the anointing oil and for the aromatic incense;
- 9 lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and the breastpiece.
- 10 And let all among you who are skilled come and make all that יהוה has commanded:
- 11 the Tabernacle, its tent and its covering, its clasps and its planks, its bars, its posts, and its sockets;
- 12 the ark and its poles, the cover, and the curtain for the screen;
- 13 the table, and its poles and all its utensils; and the bread of display;
- 14 the lampstand for lighting, its furnishings and its lamps, and the oil for lighting;
- 15 the altar of incense and its poles; the anointing oil and the aromatic incense; and the entrance screen for the entrance of the Tabernacle;
- 16 the altar of burnt offering, its copper grating, its poles, and all its furnishings; the laver and its stand;
- 17 the hangings of the enclosure, its posts and its sockets, and the screen for the gate of the court;

- 18 the pegs for the Tabernacle, the pegs for the enclosure, and their cords;
- 19 the service vestments for officiating in the sanctuary, the sacral vestments of Aaron the priest and the vestments of his sons for priestly service.
- 20 So the whole community of the Israelites left Moses' presence.
- 21 And everyone who excelled in ability and everyone whose spirit was moved came, bringing to הוה an offering for the work of the Tent of Meeting and for all its service and for the sacral vestments.
- 22 Men and women, all whose hearts moved them, all who would make an elevation offering of gold to הוה, came bringing brooches, earrings, rings, and pendants\* —gold objects of all kinds.
- 23 And everyone who possessed blue, purple, and crimson yarns, fine linen, goats' hair, tanned ram skins, and dolphin skins, brought them;
- 24 everyone who would make gifts of silver or copper brought them as gifts for הוה; and everyone who possessed acacia wood for any work of the service brought that.
- 25 And all the skilled women spun with their own hands, and brought what they had spun, in blue, purple, and crimson yarns, and in fine linen.
- 26 And all the women who excelled in that skill spun the goats' hair.
- 27 And the chieftains brought lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and for the breastpiece;
- 28 and spices and oil for lighting, for the anointing oil, and for the aromatic incense.
- 29 Thus the Israelites, all the men and women whose hearts moved them to bring anything for the work that הוה, through Moses, had commanded to be done, brought it as a freewill offering to הוה.
- 30 And Moses said to the Israelites: See, הוה has singled out by name Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah,
- 31 endowing him with a divine spirit of skill, ability, and knowledge in every kind of craft,
- 32 and inspiring him\* to make designs for work in gold, silver, and copper,
- אֶת־יִתְדֵי הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם:
- אֶת־בְּגָדֵי הַשֵּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן:
- וַיִּצְאוּ כָל־עַדֶּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:
- וַיָּבֹאוּ כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁאָו לִבּוֹ וְכָל אִשָּׁה נְדָבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הָבִיאוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לַמְּלָאכָה אֲהֵל מוֹעֵד וּלְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ:
- וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עֲלֵיהֶנָּשִׁים כָּל אִשָּׁה לֵב הָבִיאוּ חָח וְנָזֶם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל־כְּלִי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה:
- וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תַּחֲשִׁים הָבִיאוּ:
- כָּל־מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וְנַחֲשֹׁת הָבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה וְכָל אִשָּׁה נִמְצָא אֹתוֹ עֹצֵי שֵׁטִים לְכָל־מְלָאכָה הָעֹבְדָה הָבִיאוּ:
- וְכָל־אִשָּׁה חֲכַמְת־לֵב בִּידֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מִטָּוָה אֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן אֶת־תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ:
- וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׂאָ לִבָּן אֹתָנָה בְּחֻמָּה טָווּ אֶת־הָעִזִּים:
- וְהַנְּשֹׂאִים הָבִיאוּ אֶת אֲבָנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אֲבָנֵי הַמַּלְאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן:
- וְאֶת־הַבָּשָׂם וְאֶת־הַשָּׁמֶן לְמָאֹר וְלַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלַקְטֹרֶת הַסַּמִּים:
- כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהָבִיא לְכָל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד־מֹשֶׁה הָבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה:
- וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלָּאֵל בֶּן־אֲוִרִי בֶן־חֹרִי לְמַטֵּה יְהוּדָה:
- וַיִּמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחֻמָּה בְּתוֹבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה: וְלַחֲשׁוֹב מַחֲשָׁבוֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת:

- 33 וּבַחֲרָשֹׁתַי אֶבֶן לְמִלָּאת וּבַחֲרָשֹׁתַי עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכֶת מַחֲשָׁבֶת: to cut stones for setting and to carve wood—to work in every kind of designer's craft—
- 34 וּלְהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן־אֲחִיסַמָּךְ לְמַטֵּה־דָן: and to give directions. He and Oholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan
- 35 מְלֵא אֹתָם חֻכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכֶת חֶרֶשׁ | וְחֹשֶׁב וְרִקְם בְּתִכְלֵת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׂשָׁן וְאַרְגָּן עֹשֵׂי כָל־מְלָאכָה וְחֹשֶׁבִי מַחֲשָׁבֶת: have been endowed with the skill to do any work—of the carver, the designer, the embroiderer in blue, purple, crimson yarns, and in fine linen, and of the weaver—as workers in all crafts and as makers of designs.

## 36

- 1 וַעֲשֹׂה בְּצִלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל | אִישׁ חֻכְמַת־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֻכְמָה וּתְבוּנָה בְּהִמָּה לַדָּעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה: Let, then, Bezalel and Oholiab and all the skilled persons whom הוהי has endowed with skill and ability to perform expertly all the tasks connected with the service of the sanctuary carry out all that הוהי has commanded.
- 2 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצִלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאֵב וְאֶל כָּל־אִישׁ חֻכְמַת־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֻכְמָה בְּלִבּוֹ כָּל אֲשֶׁר נִשְׁאָו לָבוֹ לְקַרְבָּה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: Moses then called Bezalel and Oholiab, and every skilled person whom הוהי had endowed with skill, everyone who excelled in ability, to undertake the task and carry it out.
- 3 וַיִּקְחוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד יוֹמָם אַחֲרָיוּתָם: They took over from Moses all the gifts that the Israelites had brought, to carry out the tasks connected with the service of the sanctuary. But when these continued to bring freewill offerings to him morning after morning,
- 4 וַיָּבִיאוּ כָל־הַחֻכְמָלִים הָעֹשִׂים אֶת כָּל־מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ מִמְּלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הִמָּה עֹשִׂים: all the artisans who were engaged in the tasks of the sanctuary came, from the task upon which each one was engaged,
- 5 וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מְרַבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לְמְלָאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: and said to Moses, “The people are bringing more than is needed for the tasks entailed in the work that הוהי has commanded to be done.”
- 6 וַיִּצַּו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחֲנֶה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֲלֵי־עֲשׂוֹתָם מְלָאכָה לְתִרְוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהֵבִיא: Moses thereupon had this proclamation made throughout the camp: “Let no man or woman make further effort toward gifts for the sanctuary!” So the people stopped bringing:
- 7 וְהַמְּלָאכָה הַיְּתֵדָה דָּיִם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר: their efforts had been more than enough for all the tasks to be done.
- 8 וַיַּעֲשׂוּ כָל־חֻכְמַת־לֵב בְּעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת־הַמִּשְׁכָּן עֹשֶׂי יִרְיעַת שָׁשׁ מִשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרָבִים מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עֲשֵׂה אֹתָם: Then all the skilled among those engaged in the work made the tabernacle of ten strips of cloth, which they made of fine twisted linen, blue, purple, and crimson yarns; into these they worked a design of cherubim.
- 9 אֹרֶךְ הַיִּרְיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וָעֶשְׂרִים בָּאֲמָה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאֲמָה הַיִּרְיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיִּרְיעָה: The length of each cloth was twenty-eight cubits, and the width of each cloth was four cubits, all cloths having the same measurements.

- וַיַּחֲבֹר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת וַחֲמֵשׁ יְרִיעַת חֹבֶר אֶחָת אֶל־אֶחָת:
- וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת תְּכֵלֶת עַל שַׁפַּת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֶה בַּמַּחְבֶּרֶת כֵּן עָשָׂה בַּשַּׁפַּת הַיְרִיעָה הַקִּיצוּלָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית:
- חֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עָשָׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וַחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עָשָׂה בַּקְצֶה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מִקְבִּילָה הַלָּלֶאֱת אֶחָת אֶל־אֶחָת:
- וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קְרָסִי זָהָב וַיַּחֲבֹר אֶת־הַיְרִיעֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת בַּקְרָסִים וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד:
- וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עֹזִים לְאַהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן עֲשָׂתֵי־עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם:
- אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בָּאֲמָה וָאַרְבַּע אֲמֹת רָחֵב הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֲשָׂתֵי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת:
- וַיַּחֲבֹר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לִבָּד:
- וַיַּעַשׂ לָלֶאֱת חֲמִשִּׁים עַל שַׁפַּת הַיְרִיעָה הַקִּיצוּנָה בַּמַּחְבֶּרֶת וַחֲמִשִּׁים לָלֶאֱת עָשָׂה עַל־שַׁפַּת הַיְרִיעָה הַחֲבִירָה הַשֵּׁנִית:
- וַיַּעַשׂ קְרָסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לַחֲבֹר אֶת־הָאֶהָל לִהְיוֹת אֶחָד:
- וַיַּעַשׂ מִכְסֵּה לְאַהֶל עֶרְת אֵילָם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵּה עֶרְת תְּחָשִׁים מְלֻמָּעָה:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְרָשִׁים לְמִשְׁכֹּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים:
- עֶשֶׂר אֲמַת אֹרֶךְ הַקְרָשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאֲמָה רָחֵב הַקְרָשׁ הָאֶחָד:
- שְׁתֵּי יָדָת לַקְרָשׁ הָאֶחָד מִשְׁלֹבֹת אֶחָת אֶל־אֶחָת כֵּן עָשָׂה לְכָל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְרָשִׁים לְמִשְׁכֹּן עֲשָׂרִים קְרָשִׁים לַפָּאֵת נֹגֵב תִּימָנָה:
- וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֲשָׂרִים הַקְרָשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְרָשׁ הָאֶחָד שְׁתֵּי יָדָתָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְרָשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָתָיו:
- וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לַפָּאֵת צָפוֹן עָשָׂה עֲשָׂרִים קְרָשִׁים:
- 10 They joined five of the cloths to one another, and they joined the other five cloths to one another.
- 11 They made loops of blue wool on the edge of the outermost cloth of the one set, and did the same on the edge of the outermost cloth of the other set:
- 12 they made fifty loops on the one cloth, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set, the loops being opposite one another.
- 13 And they made fifty gold clasps and coupled the units\* to one another with the clasps, so that the tabernacle became one whole.
- 14 They made cloths of goats' hair for a tent over the tabernacle; they made the cloths eleven in number.
- 15 The length of each cloth was thirty cubits, and the width of each cloth was four cubits, the eleven cloths having the same measurements.
- 16 They joined five of the cloths by themselves, and the other six cloths by themselves.
- 17 They made fifty loops on the edge of the outermost cloth of the one set, and they made fifty loops on the edge of the end cloth of the other set.
- 18 They made fifty copper clasps to couple the tent together so that it might become one whole.
- 19 And they made a covering of tanned ram skins for the tent, and a covering of dolphin skins above.
- 20 They made the planks for the Tabernacle of acacia wood, upright.
- 21 The length of each plank was ten cubits, the width of each plank a cubit and a half.
- 22 Each plank had two tenons, parallel\* to each other; they did the same with all the planks of the Tabernacle.
- 23 Of the planks of the Tabernacle, they made twenty planks for the south side,\*
- 24 making forty silver sockets under the twenty planks, two sockets under one plank for its two tenons and two sockets under each following plank for its two tenons;
- 25 and for the other side wall of the Tabernacle, the north side, twenty planks,

- 26 with their forty silver sockets, two sockets under one plank and two sockets under each following plank.
- 27 And for the rear of the Tabernacle, to the west, they made six planks;
- 28 and they made two planks for the corners of the Tabernacle at the rear.
- 29 They matched at the bottom, but terminated as one at the top into one ring;\* they did so with both of them at the two corners.
- 30 Thus there were eight planks with their sockets of silver: sixteen sockets, two under each plank.
- 31 They made bars of acacia wood, five for the planks of the one side wall of the Tabernacle,
- 32 five bars for the planks of the other side wall of the Tabernacle, and five bars for the planks of the wall of the Tabernacle at the rear, to the west;
- 33 they made the center bar to run, halfway up the planks, from end to end.
- 34 They overlaid the planks with gold, and made their rings of gold, as holders for the bars; and they overlaid the bars with gold.
- 35 They made the curtain of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, working into it a design of cherubim.
- 36 They made for it four posts of acacia wood and overlaid them with gold, with their hooks of gold; and they cast for them four silver sockets.
- 37 They made the screen for the entrance of the Tent, of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen, done in embroidery;
- 38 and five posts for it with their hooks. They overlaid their tops and their bands with gold; but the five sockets were of copper.
- וְאִרְבָּעִים אֲדָנִיָּהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד:
- וּלְיִרְכָתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה עָשָׂה שֵׁשָׁה קֶרֶשִׁים:
- וּשְׁנֵי קֶרֶשִׁים עָשָׂה לַמְּקַצְעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכָתֵים:
- וְהָיוּ תּוֹאֲמִם מִלְּמַטָּה וַיִּחְזְרוּ יְהִיוּ תְּמִים אֶל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטְּבַעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמְּקַצְעֹת:
- וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קֶרֶשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם לְכָף שֵׁשָׁה עֶשֶׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד:
- וַיַּעַשׂ בָּרִיחֵי עֲצֵי שֹׁטִים חֲמֵשָׁה לְקֶרֶשֶׁי צִלְע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת:
- וְחֲמֵשָׁה בָּרִיחִים לְקֶרֶשֶׁי צִלְע־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית וְחֲמֵשָׁה בָּרִיחִים לְקֶרֶשֶׁי הַמִּשְׁכָּן לִירְכָתֵים יָמָה:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּרִיחַ הַתִּיכֹן לְבִרְלָהּ בְּתוֹךְ הַקֶּרֶשִׁים מִי־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה:
- וְאֶת־הַקֶּרֶשִׁים צָפָה זָהָב וְאֶת־טְבַעְתֵּם עָשָׂה זָהָב בְּתֵים לְבָרִיחֵם וַיִּצָּף אֶת־הַבָּרִיחִים זָהָב:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַפֹּרְקֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְעָשׂ מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים:
- וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שֹׁטִים וַיִּצָּפֵם זָהָב וַיְנִיחֵם זָהָב וַיִּצָּק לָהֶם אַרְבָּעָה אֲדָנֵי־כֶסֶף:
- וַיַּעַשׂ מִסָּךְ לַפֶּתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְעָשׂ מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֻקִם:
- וְאֶת־עַמּוּדָיו חֲמֵשָׁה וְאֶת־וַיְנִיחֵם וַצָּפָה רֹאשֵׁיהֶם וַחֲשָׁקֵיהֶם זָהָב וְאֲדָנֵיהֶם חֲמֵשָׁה נְחֹשֶׁת:

## 37

- 1 Bezalel made the ark of acacia wood, two and a half cubits long, a cubit and a half wide, and a cubit and a half high.
- 2 He overlaid it with pure gold, inside and out; and he made a gold molding for it round about.
- וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרֶן עֲצֵי שֹׁטִים אֲמָתַיִם וַחֲצִי אַרְכּוֹ וְאֲמָה וַחֲצִי רַחְבּוֹ וְאֲמָה וַחֲצִי קִמְתּוֹ:
- וַיִּצָּפְהוּ זָהָב טָהוֹר מִבִּיַּת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זֶרֶם סָבִיב:

- וַיִּצֶק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתַי זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתַי עַל-צִלְעוֹ הָאַחַת וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתַי עַל-צִלְעוֹ הַשְּׁנִיתָ:
- וַיַּעַשׂ בָּדִי עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב:
- וַיָּבֵא אֶת-הַבָּדִים בְּטַבַּעֲתַי עַל צִלְעֵת הָאָרֶן לִשְׂאת אֶת-הָאָרֶן:
- וַיַּעַשׂ כַּפֹּת זָהָב טָהוֹר אֲמֹתַיִם וְחֲצֵי אַרְלָה וְאִמָּה וְחֲצֵי רַחְבָּהּ:
- וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרָבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּת:
- כְּרוֹב-אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וְכְרוֹב-אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה מִן-הַכַּפֹּת עָשָׂה אֶת-הַכְּרָבִים מִשְׁנֵי (קְצוֹתָיו) [קְצוֹתָיו]:
- וַיְהִיו הַכְּרָבִים פְּרָשָׁי כְּנָפֵי לְמַעַל סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל-הַכַּפֹּת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל-אֶחָיו אֶל-הַכַּפֹּת הָיוּ פְנֵי הַכְּרָבִים:
- וַיַּעַשׂ אֶת-הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אֲמֹתַיִם אַרְכוֹ וְאִמָּה רַחְבּוֹ וְאִמָּה וְחֲצֵי קִמְתּוֹ:
- וַיִּצָּף אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֶר וְזָהָב סָבִיב:
- וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זֶרֶם לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב:
- וַיִּצֶק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲתַי זָהָב וַיִּתֵּן אֶת-הַטַּבַּעֲתַי עַל אַרְבַּע הַפָּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:
- לְעֹמֶת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבַּעֲתַי בְּתֵימִם לְבָדִים לִשְׂאת אֶת-הַשֻּׁלְחָן:
- וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב לִשְׂאת אֶת-הַשֻּׁלְחָן:
- וַיַּעַשׂ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר עַל-הַשֻּׁלְחָן אֶת-קִיעָרָתוֹ וְאֶת-כַּפְתָּיו וְאֶת מִנְקִיתוֹ וְאֶת-הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסֹּךְ בָּהֶן זָהָב טָהוֹר:
- וַיַּעַשׂ אֶת-הַמְּנֹרָה זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה עָשָׂה אֶת-הַמְּנֹרָה יָרֵכָה וְקִנָּה גְּבִיעֶיהָ כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה הָיוּ:
- וְשֵׁשׁ קָנִים יֵצְאִים מִצְדֵּיהָ שְׁלֹשָׁה קָנֵי מְנֹרָה מִצְדֵּה הָאֶחָד וְשְׁלֹשָׁה קָנֵי מְנֹרָה מִצְדֵּה הַשֵּׁנִי:
- 3 He cast four gold rings for it, for its four feet: two rings on one of its side walls and two rings on the other.
- 4 He made poles of acacia wood, overlaid them with gold,
- 5 and inserted the poles into the rings on the side walls of the ark for carrying the ark.
- 6 He made a cover of pure gold, two and a half cubits long and a cubit and a half wide.
- 7 He made two cherubim of gold; he made them of hammered work, at the two ends of the cover:
- 8 one cherub at one end and the other cherub at the other end; he made the cherubim of one piece with the cover, at its two ends.
- 9 The cherubim had their wings spread out above, shielding the cover with their wings. They faced each other; the faces of the cherubim were turned toward the cover.
- 10 He made the table of acacia wood, two cubits long, one cubit wide, and a cubit and a half high;
- 11 he overlaid it with pure gold and made a gold molding around it.
- 12 He made a rim of a hand's breadth around it and made a gold molding for its rim round about.
- 13 He cast four gold rings for it and attached the rings to the four corners at its four legs.
- 14 The rings were next to the rim, as holders for the poles to carry the table.
- 15 He made the poles of acacia wood for carrying the table, and overlaid them with gold.
- 16 The utensils that were to be upon the table—its bowls, ladles, jugs, and jars with which to offer libations—he made of pure gold.
- 17 He made the lampstand of pure gold. He made the lampstand—its base and its shaft—of hammered work; its cups, calyxes, and petals were of one piece with it.
- 18 Six branches issued from its sides: three branches from one side of the lampstand, and three branches from the other side of the lampstand.

- 19 There were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on one branch; and there were three cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals, on the next branch; so for all six branches issuing from the lampstand.
- 20 On the lampstand itself there were four cups shaped like almond-blossoms, each with calyx and petals:
- 21 a calyx, of one piece with it, under a pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the second pair of branches; and a calyx, of one piece with it, under the last pair of branches; so for all six branches issuing from it.
- 22 Their calyxes and their stems were of one piece with it, the whole of it a single hammered piece of pure gold.
- 23 He made its seven lamps, its tongs, and its fire pans of pure gold.
- 24 He made it and all its furnishings out of a talent of pure gold.
- 25 He made the incense altar of acacia wood, a cubit long and a cubit wide—square—and two cubits high; its horns were of one piece with it.
- 26 He overlaid it with pure gold: its top, its sides round about, and its horns; and he made a gold molding for it round about.
- 27 He made two gold rings for it under its molding, on its two walls—on opposite sides—as holders for the poles with which to carry it.
- 28 He made the poles of acacia wood, and overlaid them with gold.
- 29 He prepared the sacred anointing oil and the pure aromatic incense, expertly blended.
- וְשָׁלֹשׁ גִּבְעִים מְשֻׁקָּדִים בִּקְנָה אֶחָד כַּפֹּתָר וּפָרָח וּשְׁלֹשָׁה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים בִּקְנָה אֶחָד כַּפֹּתָר וּפָרָח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיִּצְאָיִם מִן־הַמִּנְרָה:
- וּבַמִּנְרָה אַרְבָּעָה גִבְעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפֹּתָרִיהָ וּפְרָחֶיהָ:
- וּכַפֹּתָר תְּחִילָה שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּכַפֹּתָר תְּחִילָה שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וּכַפֹּתָר תְּחִילָה שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיִּצְאָיִם מִמֶּנָּה:
- כַּפֹּתָרֵיהֶם וְקַנְתָּם מִמֶּנָּה הָיוּ כְּלָהּ מִקֶּשֶׁה אֶחָד זָהָב טָהוֹר:
- וַיַּעַשׂ אֶת־נִרְתְּיָהּ שִׁבְעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמַחְתָּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר:
- כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כְּלֶיהָ:
- וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אִמָּה אֶרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רִבּוּעַ וְאַמְתָּלָיִם קִמְתָּלוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קִרְנֹתָיו:
- וַיִּצָּף אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גִּגְנוֹ וְאֶת־קִירְתּוֹ סָבִיב וְאֶת־קִרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זֶרֶז זָהָב סָבִיב:
- וּשְׁנֵי טְבֻעֹת זָהָב עָשָׂה־לוֹ | מִתַּחַת לְזָרוֹ עַל שְׁתֵּי צִלְעָתָיו עַל שְׁנֵי צַדָּיו לִבְתִּים לִבְלָיִם לְשֵׁאת אוֹתוֹ בָּהֶם:
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אוֹתָם זָהָב:
- וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה לְדָשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מִעֲשֵׂה רִקְח:

## 38

- 1 He made the altar for burnt offering of acacia wood, five cubits long and five cubits wide—square—and three cubits high.
- 2 He made horns for it on its four corners, the horns being of one piece with it; and he overlaid it with copper.
- 3 He made all the utensils of the altar—the pails, the scrapers, the basins, the flesh hooks, and the fire pans; he made all these utensils of copper.
- וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חָמֵשׁ אַמּוֹת אֶרְכּוֹ וְחָמֵשׁ־אַמּוֹת רָחְבּוֹ רִבּוּעַ וּשְׁלֹשׁ אַמּוֹת קִמְתּוֹ:
- וַיַּעַשׂ קִרְנָתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵהָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קִרְנֹתָיו וַיִּצָּף אוֹתוֹ נְחֹשֶׁת:
- וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירָתִּים וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמְזֻרְקֹת אֶת־הַמְזֻלָּגֹת וְאֶת־הַמַּחְתָּת כָּל־כְּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת:



- ויעש למזבֹּחַ מכבֹּר מעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כְּרֻכּוֹ מִלְמַטָּה עַד־חֲצִיָּו: 4 He made for the altar a grating of meshwork in copper, extending below, under its ledge, to its middle.
- וַיַּצֵּק אַרְבַּע טַבַּעֲתַי בְּאַרְבַּע הַקְּצֻזֹת לַמִּכְבֹּר הַנְּחֹשֶׁת בְּתֵימִים לְבִדִּים: 5 He cast four rings, at the four corners of the copper grating, as holders for the poles.
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַבִּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיַּצֵּף אֹתָם נְחֹשֶׁת: 6 He made the poles of acacia wood and overlaid them with copper;
- וַיִּבֹא אֶת־הַבִּדִּים בַּטַּבַּעֲתַי עַל צִלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לִשְׂאת אוֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב לְחֹת עֲשֵׂה אוֹתוֹ: 7 and he inserted the poles into the rings on the side walls of the altar, to carry it by them. He made it hollow, of boards.
- וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיֹּור נְחֹשֶׁת וְאֶת כִּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצַּבָּאוֹת אֲשֶׁר צַבָּאוּ פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 8 He made the laver of copper and its stand of copper, from the mirrors of the women who performed tasks\* at the entrance of the Tent of Meeting.
- וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֵר לַפָּאָתָה נֶגֶב תִּימָנָה קִלְעֵי הַחֲצֵל שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בָּאֵמָה: 9 He made the enclosure: On the south\* side, a hundred cubits of hangings of fine twisted linen for the enclosure—
- עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂלִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: 10 with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
- וּלְפָאָתָה צָפוֹן מֵאָה בָּאֵמָה עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂלִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: 11 On the north side, a hundred cubits—with their twenty posts and their twenty sockets of copper, the hooks and bands of the posts being silver.
- וּלְפָאָתָה־יָם קִלְעִים חֲמִשִּׁים בָּאֵמָה עֲמֻדֵיהֶם עֲשָׂלִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: 12 On the west side, fifty cubits of hangings—with their ten posts and their ten sockets, the hooks and bands of the posts being silver.
- וּלְפָאָתָה קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אֵמָה: 13 And on the front side, to the east, fifty cubits:
- קִלְעִים חֲמִשֶּׁשׁ־עֶשְׂרֵה אֵמָה אֶל־הַכִּתָּף עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: 14 fifteen cubits of hangings on the one flank, with their three posts and their three sockets,
- וּלְכִתָּף הַשְּׁנִי מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצֵר קִלְעִים חֲמִשֶּׁשׁ־עֶשְׂרֵה אֵמָה עֲמֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: 15 and fifteen cubits of hangings on the other flank—on each side of the gate of the enclosure\* —with their three posts and their three sockets.
- כָּל־קִלְעֵי הַחֲצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מִשְׁזָר: 16 All the hangings around the enclosure were of fine twisted linen.
- וְהָאֲדָנִים לְעֻמְדֵי־נְחֹשֶׁת וְנִי הָעֲמֻדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם לְכֶסֶף וְצָפוֹי רֹאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשְׁקִים לְכֶסֶף כָּל עֻמְדֵי הַחֲצֵר: 17 The sockets for the posts were of copper, the hooks and bands of the posts were of silver, the overlay of their tops was of silver; all the posts of the enclosure were banded with silver.—
- וּמִסְךְ שַׁעַר הַחֲצֵר מַעֲשֵׂה רֶקֶם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר וְעֲשָׂרִים אֵמָה אָרְךְ וְקוֹמָה בְּרֹחַב חֲמִשׁ אַמּוֹת לְעֻמַּת קִלְעֵי הַחֲצֵר: 18 The screen of the gate of the enclosure, done in embroidery, was of blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen. It was twenty cubits long. Its height—or width—was five cubits, like that of\* the hangings of the enclosure.

- 19 ועמד־יהֶם אַרְבַּעַה וְאַדְנִיָּיהֶם אַרְבַּעַה נְחֹשֶׁת וְוִיהֶם כֶּסֶף וְצַפֹּי  
רָאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף:  
The posts were four; their four sockets were of copper, their hooks of silver; and the overlay of their tops was of silver, as were also their bands.—
- 20 וְכָל־הַיִּתֵּי"ת לַמִּשְׁכָּן וְלַחֹצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת:  
All the pegs of the Tabernacle and of the enclosure round about were of copper.